

佛經語言學勘誤表 2020.4.8

頁數	位置行數	原文	改正	備註
8	10	首溫和尚	守溫和尚	
33	倒 9	siddha	siddham	
41	倒 2	同形義異	同形異義	雖後者較好，但前者亦通。為尊重原作，此條可以不更動
120	11 至 12	俗語謂之 <u>渙那</u> 國，匈奴謂之 <u>于遁</u> ，諸胡謂之 <u>豁旦</u> ，印度謂之 <u>屈丹</u>	俗語謂之 <u>渙那</u> 國，匈奴謂之 <u>于遁</u> ，諸胡謂之 <u>豁旦</u> ，印度謂之 <u>屈丹</u>	[]字取消下加線
132	10	如是三千大千不可計數國皆 <u>悉遍滿</u> 中，如是目連。	如是三千大千不可計數國 <u>皆悉遍滿</u> 中， <u>一如是目連</u> 。	刪後四字 (寧案:此句當為兩個副詞的組合 [皆悉+遍滿])
250	5	《龍龕手鏡》木部：“棲，俗：棲，正，音西，息也	《龍龕手鏡》木部：“棲，俗： <u>栖</u> ，正，音西，息也	
250	6	《龍龕手鏡》所收的字有的不辨形，這些字主要是一些常見或未收異體的字。	《龍龕手鏡》所收的字有的不辨形， <u>這些字主要是一些常見或未收異體的字</u> 。	刪除紅色部分
250	7	《龍龕手鏡》手部：“按， <u>烏</u> 漢反，抑也	《龍龕手鏡》手部：“按， <u>烏</u> 漢反，抑也	
250	8	有的不釋義，這主要是一些俗字，但所收字都有注音或可知道讀音。	有的不釋義，這主要是一些俗字，但所收字都有注音 <u>或可知道讀音</u> 。	刪除紅色部分
250	16	《 <u>龕</u> 謬補缺切韻》中也有“正作”、“本作”	《 <u>刊</u> 謬補缺切韻》中也有“正作”、“本作”	
251	1	是指將其收錄的	是指將其收錄的兩萬	

		兩萬餘字分為 262 個部首，	餘字分為 242 個部首，	
252	2	所謂同形字現象。指不同的字，	所謂同形字現象，指不同的字，	標點有誤
252	第一段	<p>《龍龕手鏡》收集了大量因俗寫導致的同形字，並對同形現象進行了辨別，為同形字的研究提供了豐富的材料。所謂同形字現象，指不同的字，但是字形正好相同，就是同形字。字的俗寫是導致同形字產生的一個重要原因。</p> <p>《龍龕手鏡》對同形字現象十分重視，收集了大量因俗寫而產生的同形字，並進行了辨別，為我們研究同形字提供了豐富的材料。</p>	<p>《龍龕手鏡》收集了大量因俗寫導致的同形詞，並對同形現象進行了辨別，為同形詞的研究提供了豐富的材料。所謂同形詞現象，指不同的詞，但是字形正好相同，就是同形詞。字的俗寫是導致同形詞產生的一個重要原因。《龍龕手鏡》對同形詞現象十分重視，收集了大量因俗寫而產生的同形詞，並進行了辨別，為我們研究同形詞提供了豐富的材料。</p>	共 9 個[字]字，換成[詞]字。
254	12	……悉魚豕之訛字，而皆繁征博引	……悉魚豕之訛字，而皆繁徵博引	
255	9	文支”不分等偏旁混亂現象，字形無定，繁簡無定之情況，無一不與寫本俗字的實際情況相應。	文支”不分，等等偏旁混亂現象，以及字形無定，繁簡無定之情況，無一不與寫本俗字的實際情況相應。	
255	15	“此字與衣、示三部相涉”，很清楚地說明寫本從衣、從衤、從示之字往往不分。	“此字與衣、示三部相涉”(案:三部，指從衣、從衤、從示)，很清楚地說明寫本從衣、從衤、從示之字	加入一句說明

			往往不分。	
256	16	自為理所必然，故筆者以為無論本書於漢字研究、字樣樹立之價值如何...	自為理所必然，故陳逸玫以為無論本書於漢字研究、字樣樹立之價值如何...	
256	倒數 4 至 3 行	然而，行均是否如李慈銘先生所云「全不知形聲偏旁之誼」，其實是誤打誤撞地收了別人沒收的字，無意間造就此書價值？	然而，行均是否如李慈銘先生所云「全不知形聲偏旁之誼」， ← 其實是誤打誤撞地收了別人沒收的字，無意間造就此書價值？	刪除紅色部分
257	1 至 2 行	以免造成查詢者對於用字之疑惑，降低對於字書的信任感，	以免造成查詢者對於用字之疑惑， ← 降低對於字書的信任感。	刪除紅色部分
266	18	偏旁同者，不復廣出（謂『念、爻、氏、回、白、召』之類是也）	偏旁同者，不復廣出（謂『念(古同“匆”)、爻(與 上刀下又 別。爻，示朱翻，戈爻也。 上刀下又 ，莫勿翻，沈也)、氏(與氏別)、回(古同“回”)、白(與日別)、召(與召別)』之類是也)	補入括號說明
267	13	“床牀，上俗，中通，下正。”	“床牀，上俗， 中通 ，下正。”	刪字
269	倒 5	原本應當連接起來，俗字由於缺少筆劃而斷開。	原本應當連接起來，俗字 由於缺少筆劃而 斷開。	刪字
269	倒 2	“明”字左半部分本應該是“日”	“明”字左半部分 本應 該是“日”	刪字
270	1	均是由於筆劃突出、多餘而形成的俗字。	均是由於筆劃突出 ← 多餘而形成的俗字。	刪字

272	10	經文作喝非也。	經文作喝，非也。	標點調整
272	倒 2、倒 1	泛流，芳梵反。泛浮也。從水從乏，或作汎。下，流字從水從云，從川作流，經作流	泛流，芳梵反。泛，浮也。從水從乏，或作汎。下，流字從水從云從川作流，經作流	標點調整兩處
275	倒 5、倒 4	「異文」類型包含不同用字、一字異形；「異體字」主要為一字異形。	「異文」類型包含不同用字、 或 一字異形；「異體字」 則 主要為一字異形。	加兩個字
275	倒 1	不同版本中之不同用字、一字異形	不同版本中之不同用字、 或 一字異形	加一個字
276	1	係描述字形的不同，	係描述字形 使用 的不同，	加兩個字
271	6	蘧 麥，具 干 反。	蘧 麥，具 于 反。	